



0103
www.errenteria.eus

Espte. / Expte.:

Izen-deiturak / Nombre y apellidos		NANA edo bestelako identifikazio agiriaren bat / DNI o documento de identificación	
Jakinarazpenetarako helbidea / Domicilio para notificaciones	PK / CP	Herria / Municipio	Probintzia / Provincia
Faxa / Fax		@ Sare sozialak / Redes sociales	
☎ Finkoa / Fijo		☎ Mugikorra / Movil	
Ekaratearen izena / Nombre de la asociación		IFK / NIF	
Ekaratearen helbidea / Dirección de la asociación		☐ e-posta / e-mail	
☎ Finkoa / Fijo		☎ Mugikorra / Movil	
Eusko Jaurlaritzako Elkarleen Erregistro Orokorreko zkia./ N° del Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco			
AS			
Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación		Sexua / Sexo	
☐ Euskara ☐ Elebitan / Bilingüe		☐ Emakumea / Mujer ☐ Gizona / Hombre ☐ Besterik / Otro	

[illegible][illegible]

NANA edo bestelako identifikazio agirren bat / DNI o documento de identificación.

DECLARA la persona firmante, bajo su responsabilidad, que todos y cada uno de los datos aportados son veraces, exactos, completos y actualizados.

PROTECCIÓN DE DATOS. De conformidad con lo establecido en el art. 13 del Reglamento General de Protección de Datos, le informamos que los datos personales recabados en este impreso serán tratados por el Ayuntamiento, para la realización de tareas y servicios propios en el ámbito de sus competencias. El Ayuntamiento tratará sus datos acorde a la normativa vigente, aplicando las medidas de seguridad necesarias y no serán cedidos a terceros salvo exigencias legales. Para más información consulte nuestra política de privacidad: <https://errenteria.eus/es/politica-de-privacidad/>. Asimismo se le informa de la posibilidad de ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación, oposición, limitación de tratamiento y portabilidad de datos mediante el oportuno escrito, por medios electrónicos o bien presencialmente o por correo convencional al Ayuntamiento, Herriko plaza z/g 20100 Errenteria. Por último, si facilita datos personales de otras personas físicas deberá, previamente informarles de los anteriores extremos.

Eskatzailea / El/la solicitante

Errenteriako Udala • IFK: P2007200E • Herriko Plaza, z/g – 20100 Errenteria • Tfnoa: 943 44 96 00 • 010 • zu@errenteria.eus • www.errenteria.eus

DIRUZ LAGUNDU BEHARREKO PROGRAMARI DAGOKIONEZ:		EN CUANTO AL PROGRAMA A SUBVENCIONAR
Arrazoitu zergatik aurreikusigabeko deialdi honetan diruz laguntzea eskatzen den ekintza ez zen aurkeztu urteroko ohiko dirulaguntza deialdiaren barne:		Justificar la causa por la que la actividad no pudo ser prevista y solicitada en la convocatoria ordinaria anual de este tipo de proyectos:
Arrazoa: Motivo:		
Gastuak - Kontzeptua	Zenbatekoa <i>Importe</i>	Gastos - Concepto
GASTUAK GUZTIRA:		TOTAL GASTOS:
Sarrerak- Kontzeptua:	Zenbatekoa <i>Importe</i>	Ingresos - Concepto:
Programa burutzeko eskatzaileak egindako ekimenen bitartez jasotako diru-kopurua		Fondos para el programa recaudados por medio de acciones realizadas por la entidad solicitante
Ekintzak finantzatzeko eskatzaileak berak jarritako baliabideak		Recursos aportados por la misma entidad solicitante para financiar las actividades
Beste erakunde ofizialen dirulaguntzak		Subvenciones de otros organismos oficiales
Udalak emandako beste dirulaguntzarik		Otras subvenciones municipales
Parte-hartzaileen kuotak		Cuotas de participantes
Publizitatea (babesleak, publizitate estatikoa,...)		Publicidad (patrocinios, publicidad estática,...)
SARRERAK GUZTIRA:		TOTAL INGRESOS:
Aurkeztutako programaren aurrekontua GUZTIRA		Presupuesto TOTAL del programa presentado
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA		SUBVENCION SOLICITADA

A) ELKARTEARI BURUZKO DATU OROKORRAK/ DATOS GENERALES DE LA ASOCIACIÓN

ELKARTEAREN OSAKETA / COMPOSICIÓN DE LA ASOCIACIÓN

	KOPURUA ETA SEXUA / NÚMERO Y SEXO			GENERO OREKA % EQUILIBRIO DE GÉNERO
	Emakumezkoa/ Mujer	Gizonezkoa/Hombre	Besterik/Otros	
ORDEZKARIA/ REPRESENTANTE				
ZUZENDARITZA BATZORDEA/ JUNTA DIRECTIVA				
BAZKIDE KOPURUA/ N.º DE PERSONAS SOCIAS				
HAUETATIK ADIN TXIKIKOAK ZENBAT/ N.º DE MENORES SOCIAS				
BOLONDRES KOPURUA/ N.º PERSONAS VOLUNTARIAS				
KONTRATATUTAKO PERTSONA KOPURUA/ N.º PERSONAS CONTRATADAS				

ELKARTEAREN JARDUERAK : Jarduera kolektiboetan edo/eta udal jardueretan parte hartzea AURREKO URTEAN ZEHA

ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN: Participación en actividades colectivas y/o municipales realizadas EL AÑO ANTERIOR

ELKARTEAK BERA UDAL EGINDAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES REALIZADAS POR LA PROPIA ASOCIACIÓN	
ELKARTEAK BESTE ELKARTEEKIN BATERA EGINDAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES DESARROLLADAS JUNTO A OTRAS ASOCIACIONES	
FORO.KONTSEILU EDO PROZESUTAN PARTE HARTZEA / PARTICIPACIÓN EN FOROS, CONSEJOS O PROCESOS	
UDALEKO SAIL DESBERDINEKIN EGINDAKO ELKARLANA / ACTIVIDADES DESARROLLADAS CON DIVERSAS ÁREAS DEL AYUNTAMIENTO	

ERRENTERRIAKO UDALEKO ALKATEA / EL/LA ALCALDE/SA DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

LOKALA / INSTALAZIOAK / LOCAL / INSTALACIONES

UDALAK UTZITAKO LOKALA /CEDIDO POR EL AYUNTAMIENTO	UDAL LOKALA+GASTUAK ELKARTEAREN GAIN / CEDIDO POR EL AYUNTAMIENTO, HACIÉNDOSE CARGO DE LOS GASTOS LA ASOCIACIÓN	UDAL LOKALA, BESTE ELKARTEEKIN BATERA /CEDIDO POR EL AYUNTAMIENTO, COMPARTIDO	JABETZA PRIBATUKOA / PROPIEDAD PRIVADA
☐	☐	☐	☐

B) DIRUZ LAGUNTZEA ESKATZEN DEN PROIEKTU EDO PROGRAMARI BURUZKO DATUAK

DATOS RELACIONADOS CON EL PROYECTO O PROGRAMA A SUBVENCIONAR

JARDUEREN IRAUPENA / DURACIÓN DE LAS ACTIVIDADES

SEI ORDU BAINO GUTXIAGO / MENOS DE SEIS HORAS	☐	EGUN BAT (SEI ORDU BAINO GEHIAGO)/ UN DIA (MAS DE SEIS HORAS)	☐	BI EGUN / DOS DIAS	☐	BI EGUN BAINO GEHIAGO/ MAS DE DOS DIAS	☐
--	--------------------------	--	--------------------------	---------------------------	--------------------------	---	--------------------------

PROGRAMAREN KALITATEA: HEZKUNTZA, GENERO ETA KULTURANIZTASUN IKUSPEGIA

CALIDAD DEL PROGRAMA: PERSPECTIVA EDUCATIVA, DE GÉNERO E INTERCULTURAL

PROGRAMA HEZITZAILEA / PROGRAMA EDUCATIVO

BALORE INDIBIDUALEEN ORDEZ KOLEKTIBOAK SUSTATZEA / POTENCIAR VALORES COLECTIVOS EN LUGAR DE LOS INDIVIDUALES	AZALDU / DESCRIBIR
BAZTERKETA EGOERAK PAIRATZEN DITUZTEN KOLEKTIBO EDO/ETA NORBANAEEKIKO ERRESPETUZKO ETA ELKARTASUNEZKO JARRERAK SUSTATZEA/ PROMOVER ACTITUDES DE RESPETO Y SOLIDARIDAD HACIA COLECTIVOS Y/O PERSONAS EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL	AZALDU /DESCRIBIR
JARDUEREN ANTOLAKUNTZAN SUSTATZEA SUBJEKTU AKTIBO BILAKATZEA KIDE ORO / PROMOVER LA TRANSFORMACIÓN DE TODAS Y TODOS LOS MIEMBROS EN SUJETOS ACTIVOS A LA HORA DE ORGANIZAR LAS ACTIVIDADES	AZALDU /DESCRIBIR

**GENERO IKUSPEGIA / PERSPECTIVA DE GÉNERO**

KONTUAN HARTU AL DA EMAKUMEEK JASTEN DUTEN DESBERDINTASUN SOZIALA ? HORRI AURRE EGITEKO NEURRIAK HARTU DIRA ? / ¿ SE HAN TENIDO EN CUENTA LAS DESIGUALDADES SOCIALES QUE AFECTAN A LAS MUJERES ? ¿ SE HAN PROPUESTO MEDIDAS ?

HIZKUNTZA ETA IRUDITERIA EZ SEXISTARI ERREPARATZEA USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE Y EL IMAGINARIO	AZALDU / DESCRIBIR
GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEN DA PROIEKTUAREN HELBURUETAN INCORPORACIÓN DEL PUNTO DE VISTA DE GÉNERO EN LOS OBJETIVOS DEL PROYECTO	AZALDU / DESCRIBIR
GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEN DA PROPOSATUTAKO JARDUERETAN INCORPORACIÓN DEL PUNTO DE VISTA DE GÉNERO EN LAS ACTIVIDADES PROPUESTAS	AZALDU / DESCRIBIR
GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEN DA PROIEKTUAREN EBALUAKETAN INCORPORACIÓN DEL PUNTO DE VISTA DE GÉNERO EN LA EVALUACIÓN DEL PROYECTO	AZALDU / DESCRIBIR

KULTUR ANISTAZUNA / INTERCULTURALIDAD

	AZALDU / DESCRIBIR
Kartel, Eskuorri Edo/Eta Erabiltzen Diren Irudi Grafikoen Kultura Eta Jatorri Aniztasuna Isladatzea/ Reflejar Diversidad De Orígenes Y Cultural En Aquellos Carteles, Dípticos O Materiales Gráficos Que Se Realicen	
Gonbidatetan, Esku-Orrietan Herrian Dauden Bestelako Hizkuntzak Erabiltzen Dira/ Utilización De Diversas Lenguas Que Existen En El Municipio En Invitaciones, Folletos...	
Egiten Diren Ekintzetan Herrira Iritsi Berriak Diren Edo/Eta Bestelako Jatorria Dutenen Parte Hartzea Sustatzea/ Impulsar La Participación De Las Personas Recién Llegadas Al Municipio Así Como Aquellas De Orígenes Diversos	
Ekintzak Ahalbidetzen Duela, Kultura Arteko Adierazpenak Txertatzea / Siempre Y Cuando La Actividad Lo Permita, Incorporar Expresiones Interculturales	

ERRENTERRIAKO UDALEKO ALKATEA / EL/LA ALCALDE/SA DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

PROGRAMA / JARDUERA EUSKARAZ GARATZEA / DESARROLLO DEL PROGRAMA / ACTIVIDAD EN EUSKERA

EUSKARA HUTSEZ TODO ÚNICAMENTE EN EUSKERA	☐
---	--------------------------

JARDUERA BERRIAK, BERRITZAILEAK ETA ANTZEKORIK EZ IZATEA/ ACTIVIDADES NUEVAS, NOVEDOSAS E INEXISTENCIA DE ACTIVIDADES SIMILARES

AZALDU / EXPONER	
-------------------------	--

HERRITARREN ESKU-HARTZEA SUSTATZEA, BESTE ENTITATE ETA ERAGITE BATZUEKIN LANKIDETZA / PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN CIUDADANA, COLABORACIÓN CON OTRAS ENTIDADES Y AGENTES

	AZALDU / DESCRIBIR
PROGRAMA/JARDUERA ELKARTE BATEK BAINO GEHIAGOK ANTOLATZEA/ PROGRAMA/ACTIVIDAD ORGANIZADA POR MÁS DE UNA ASOCIACIÓN	
ELKARTEKOAK EZ DIREN HERRITARREI ANTOLAKUNTZAN PARTE HARTZEKO AUKERA EMATEA/ OPORTUNIDAD DE PARTICIPAR EN LA ORGANIZACIÓN PARA PERSONAS QUE NO PERTENECEN A LA ASOCIACIÓN	

HARTZAILEAK / DESTINATARIAS Y DESTINATARIOS

HERRITAR ORORENTZAT, HAUR ETA GAZTEAK BARNE / DESTINADO A TODA LA CIUDADANÍA INCLUIDOS MENORES Y JÓVENES	☐	HAUR ETA GAZTEEI ZUZENDUTAKO PROGRAMA / PROGRAMA/ACTIVIDAD DIRIGIDA A NIÑAS Y NIÑOS Y JÓVENES	☐
---	--------------------------	--	--------------------------

PROGRAMAREN PROIEKZIOA / PROYECCIÓN DEL PROGRAMA

SOILIK ELKARTEAREN INGURUKO PROIEKZIOA/ UNICAMENTE CON PROYECCIÓN EN EL ENTORNO DE LA ASOCIACIÓN	☐	ELKARTEA ETA ESKUALDEAN/ EN LA ASOCIACIÓN Y LA COMARCA	☐	ELKARTEAN ETA HERRIAN / EN LA ASOCIACIÓN Y MUNICIPIO	☐
---	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------


Hizkuntza ofizialen erabiltzeko aurreikuspena / Previsión del uso de las lenguas oficiales
Jarduera / Actividad

☐ Orokorra General
 ☐ Haurrentzat Infantil
 ☐ Gazteentzat Juvenil
 ☐ Emakume taldeentzat Grupos de mujeres
 ☐ Beste kolektibo batzuentzat Otros colectivos

Euskararen erabilera normalizatu eta sutatzeko Udal Ordenantzaren 18. artikulua betetzeko, herritarren eskubideak bermatu daitezen haiei zuzendutako komunikazioetan gure elkarteak euskara sustatzeko honako neurriak hartuko ditu:

En cumplimiento del artículo 18 de la Ordenanza Municipal para la normalización y fomento del uso del euskera, y con el fin de garantizar los derechos de la ciudadanía, en las comunicaciones públicas nuestra asociación adoptará las siguientes medidas:

HIZKUNTZEN ERABILERA HERRITARREKIKO HARREMANETAN¹
USO DE LOS IDIOMAS EN LA RELACIÓN CON LA CIUDADANÍA¹

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita	Ahozko erabilera / Utilización oral	
	Kartelak, oharak, iragarkiak, eskuorriak, publizitatea Carteles, avisos, folletos, publicidad	Hasierako aurkezpena Presentación Inicial	Megafonia Megafonía
Euskaraz En euskera	☐	☐	☐
Elebietan Bilingüe	☐	☐	☐

Horretaz gain, Udalak eskaera baloratu eta puntuazioa emango dio, diru-laguntzarako deialdian jasotakoaren arabera:

El Ayuntamiento, además, valorará la solicitud y otorgará la puntuación según indica la convocatoria de subvención:

Jardueraren hizkuntza Lengua de desarrollo de la actividad	
Euskaraz En euskera	☐
Elebietan Bilingüe	☐

Harremanak Udalarekin / Relación con el Ayuntamiento

- Diru-laguntza eskatzeko idatzizko tramitazioa euskaraz egiteko saiakera egingo dugu / En la medida de lo posible tramitaremos la solicitud de subvención en euskera.
- Udalarekiko ahozko harremanak euskaraz izan daitezen saiatuko gara / Procuraremos que las relaciones orales con el Ayuntamiento se desarrollen en euskera.
- Udalarekin ditugun bileretan euskaraz aritu nahi duten pertsonen hizkuntza eskubideak errespetatuko ditugu / En nuestras reuniones con el Ayuntamiento respetaremos los derechos lingüísticos de las personas que deseen utilizar el euskera.

Oharrak / Observaciones

¹- Hizkuntza eskubideak bermatzen laguntzeko, Udal Hizkuntza Politika Departamentuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua ematen du / Para garantizar los derechos lingüísticos, el Departamento de Política Lingüística Municipal ofrece servicio de asesoría lingüística

Dirulaguntza hau eskatzeko ondorengo agiriak aurkeztu behar dira:

- **NAN (eskaera norbanako batek egin bada) edo IKZ (eskaera erakunde publiko nahiz pribatu batek egin bada)**
- **Eusko Jaurlaritzako Elkartea eta Entitateen Erregistroan izena emana dutela egiaztatzen duen ziurtagiria.**
Urte berean beste dirulaguntza eskaerarik egin bada ez da beharrezkoa izango ziurtagiri hori aurkeztea.
- **Elkartea edo erakunde eskatzailearen estatutuak. Lehenengo aldia bada edo estatutuak aldatu egin baldin badira.**
- **Eskaria egiten duen erakundeak kontu korronte bat ireki duela egiaztatzeko banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztapena.**
- **Egitasmoa, programa eta egin nahi diren jardueren aurrekontu zehatza.**
- **Zinpeko deklarazioa, non beste sail, erakunde, organismo eta abarrei egindako dirulaguntzen eskaerak, edo, hala badagokio, eman zaizkien dirulaguntzenak.**

La persona solicitante deberá presentar la siguiente documentación:

- DNI (si la solicitud es a título individual) o NIF (si la solicitud la presenta una asociación o entidad pública o privada).
- Certificación actualizada de la inscripción en el Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco.
Dicha certificación no será necesaria si durante el mismo año ya fue aportada para otra solicitud de subvención.
- Estatutos de la asociación o entidad solicitante. Si es la primera vez que solicita subvención o los estatutos han sufrido alguna modificación.
- Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.
- Proyecto, programa y presupuesto específico de las actividades a subvencionar.
- Declaración jurada en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otros departamentos, instituciones, organismos, etc, o en su caso, de las que tuvieran otorgadas.

Errenteriako Udalak , NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko ondoko datuak egiaztatuko ditu. Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak edo tituluak aurkeztu beharko ditu.

El Ayuntamiento de Errenteria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones o títulos exigidos en la convocatoria.

1) Errenteriako Udalak nire zerga-betebeharrak (Foru Ogasunean aurrean) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean ditudan kontsultatuko du eta, horretarako behar den informazioa eskuratuko du / El ayuntamiento de Errenteria procederá a consultar si estoy al corriente de mis obligaciones fiscales (ante Hacienda Foral) y frente a la Seguridad Social, así como a obtener la información necesaria a tal efecto.

☐ **EZ DUT BAIMENA EMATEN Errenteriako Udalak beharrezkoak diren datuak kontsultatu eta egiaztatzeko /**

ME OPONGO a que el Ayuntamiento de Errenteria consulte y verifique los datos necesarios.

Uko egitearen arrazoa/Motivo de la oposición:

Ez bada baimena ematen goian aipatutako agiri guztiak erantsi beharko dira / Si no se concede la autorización se deberá adjuntar toda la documentación arriba indicada.

Eskatzaileak aitortzen du / El/la solicitante declara que:

1) Ordezkatzen duen elkarte edo entitatea ez dagoela sartuta dirulaguntzak jasotzeko aurreikusita dauden debeku kasuetan (38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa; 13. artikulua) / La asociación entidad a la que representa no está incurso en las causas de prohibición de recibir subvenciones previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

2) Ordezkatzen duen elkarrekin edo entitateak zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta Errenteriako Udalarenak egunean dituela. / La asociación o entidad a la que representa está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y con el Ayuntamiento de Errenteria.

3) Ordezkatzen duen elkarte edo entitatea ez dagoela sartuta inolako administrazio edo zigor-prozeduratan sexuagatiko diskriminazioa dela eta. / La asociación o entidad a la que representa no se halla incurso en ningún procedimiento administrativo o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo.

4) Onartzen duela eskaera honi buruzko komunikazioetarako posta elektronikoa lehenestea eta bere gain hartzen duela zehaztu duen helbide elektronikoaren funtzionamendu egokia ziurtatzeko ardura / Acepta que las comunicaciones respecto a esta solicitud se realicen preferentemente por correo electrónico, responsabilizándose del correcto funcionamiento de la dirección aportada.

5) Dirulaguntza jasotzen badu / En el supuesto de recibir la subvención:

5.1) Konpromisoa hartzen du deialdian adierazitako baldintza guztiak betetzeko, baita Errenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantzan xedatutakoa ere (2015eko uztailaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150. zk. duna.-) / Se compromete a cumplir todas las condiciones de la convocatoria y lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

5.2) Hitz ematen du inor kanpoan uzten ez duen hizkera erabiliz egingo dela diruz lagundutako jarduerak sortzen duen komunikazio guztia eta komunikazio horretan erabakitako irudietan, berrmatutako dela emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta estereotipatu gabekoa / Se compromete a realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen en cumplimiento de la obligación prevista.

5.3) Egitaraua gauzatzeko erantzukizun osoa bereganatzen du eta beharrezkoak gerta daitezkeen baimen guztiak eskatuko ditu / Asume todas las responsabilidades que pudieran derivarse de la realización del programa y solicitará las autorizaciones que para resulten necesarias.

5.4) Egitarauaren garapenean gerta daitezkeen edozein ezustearen berri eman eta ustekabekoren bat dela medio, aurreikusitako gastua egiten ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren zenbatekoa itzuliko du; baita dirulaguntza jaso zeneko helburuaren mamia aldatzen baldin bada ere / Se compromete a comunicar cualquier eventualidad en el desarrollo del programa subvencionado en el momento que se produzca y a devolver el importe de la subvención recibida si el gasto no se realiza por cualquier imprevisto o si se produce modificación sustancial de los fines en razón de los cuales se concedió la subvención.

Errenterian,

Sinadura/firma: